



عربی

سراسری ریاضی ۹۱

تهیه و تنظیم: فاطمه منصورخاکی

۲۶- گزینه‌ی «۳»

(عربی ۲، ترجمه، درس ۱۰)

«کلمه‌ی خیر»: یک کلمه‌ی خوب، یک سخن نیک / «تفید»: که مفید باشد (جمله‌ی وصفیه) / «أفضل»: بهتر است، برتر است / «من کتاب»: از کتابی / «لا فائدة له»: فایده‌ای در آن نباشد (جمله‌ی وصفیه)

نکته‌ی مهم درسی

در ترجمه‌ی «لا»ی نفی جنس از کلمه‌ی «هیچ» به علاوه‌ی فعل «نیست» و نبودن «استفاده می‌شود».

۲۷- گزینه‌ی «۴»

(عربی ۳، ترجمه، درس ۱۳)

«من»: کسی که (بهتر بود به صورت «هرکس» می‌آمد). (از ادات شرط) / «عرف»: بشناسد (فعل شرط) / «معرفة حقیقیة»: به‌طور واقعی (بشناسد) / «لاتخدع»: نمی‌فریبد (جواب شرط) / «قلبه»: قلبش را / «ظواهرها الخلابة»: ظواهر دلربای آن، ظواهر فریبنده‌ی آن

نکات مهم درسی

۱- در ترجمه‌ی جملات شرطی فعل شرط به‌صورت مضارع التزامی و جواب شرط به‌صورت مضارع اخباری ترجمه می‌شوند.

۲- در زبان عربی برعکس زبان فارسی هرگاه کلمه‌ای دارای صفت و مضاف الیه باشد، ابتدا مضاف‌الیه می‌آید و سپس صفت.

۳- در ترجمه‌ی مفعول مطلق بیانی از کلماتی مانند: «به نیکی، سخت، حقیقتاً، به‌طور واقعی و...» استفاده می‌شود.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «اگر، واقعاً، ظاهر و او را» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۲»: «حقیقت دنیا، شناخته باشد، ظاهر و فریض نمی‌دهد» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۳»: «شناخت، خوش، دل‌خوش نمی‌کند» نادرست‌اند.

۲۸- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۳، ترجمه، درس ۵)

«کانت ... قد دعوت»: دعوت کرده بود (ماضی بعید) / «بعض صديقاتی»: بعضی دوستانم را / «حفلة»: جشن / «نجاحنا»: قبولیمان / «نهاية السنة»: آخر سال

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «بعد از قبولی، دوستان، قبولی‌ام و دعوت کرد» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۳»: «مدرسه‌ی ما و دوستان» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۴»: «به‌خاطر، در، دوستان و دعوت کرد» نادرست‌اند و «بعد» ترجمه نشده است.

۲۹- گزینه‌ی «۲»

(عربی ۳، ترجمه، درس ۷)

«أخذتني»: مرا فرا گرفت / «الدهشة»: حیرت، شگفتی / «عندما»: هنگامی که / «وجدت»: یافتم / «فی بعض الكتب»: در بعضی کتاب‌ها / «آراء و نظريات»: آراء و نظریاتی / «كان ... قد طرحوها»: آن‌ها را طرح کرده بودند (ماضی بعید) / «المسلمون»: مسلمانان / «لأول مرة»: برای اولین بار (عدد ترتیبی)

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «ضمير «ها» در فعل «قد طرحوها» ترجمه نشده است، ضمن این‌که کلمات نیز با توجه به نقش خود ترجمه نشده‌اند.

گزینه‌ی «۳»: «دچار تعجب شدم» نادرست است و «آراء و نظريات» که مفعول هستند به‌صورت فاعل آمده‌اند.

گزینه‌ی «۴»: «دچار تعجب شدم، توسط، طراحی شده بود و در آن» نادرست‌اند.

۳۰- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۳، ترجمه، درس ۵)

ترجمه‌ی صحیح عبارت: «مدیر هنگامی که نشان را بر گردن دانش‌آموز نمونه آویزان می‌کرد به او گفت: کسی مانند تو در مدرسه دیده نشده است.» سایر گزینه‌ها به‌صورت درست ترجمه شده‌اند.

نکته‌ی مهم درسی

فعل مضارع مجزوم به «لم» هنگام ترجمه به‌صورت ماضی ساده‌ی منفی یا ماضی نقلی منفی می‌آید.

۳۱- گزینه‌ی «۳»

(عربی ۳، مفهوم ۴، درس ۳)

ترجمه‌ی گزینه‌ی «۳»: «نیکی آن است که در پنهان مانند آشکارا عمل نمایی.» «قلب مؤمن گنج‌های اسرار است پس آشکار کردن آن‌ها خلاف نیکی است.» این دو عبارت از لحاظ معنایی با هم متفاوت‌اند. تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «هیچ خبری در دوستی با شخص دورنگ نیست: هیچ فایده‌ای در کسی که پنهانش با آشکارش اختلاف دارد، نیست.»

گزینه‌ی «۲»: «چه بسا تشنه‌ای که با آب گوارا خفه شود: هیچ خبری در آرزوهایی که به ما ضرر می‌رساند نیست، زیرا آن‌ها بعضی وقت‌ها ما را هلاک می‌کند.»

گزینه‌ی «۴»: «وقتی کسی که او را دوست داری دیدی، دنیا را رها کن و آن را به حال خود واگذار: اگر محبت خالق در قلب داخل شود، دوست داشتن کارهای دنیوی از آن خارج می‌شود.»

۳۲- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۲، تعریب، درس ۶)

«مقدمه‌ی کتابم»: مقدمه کتابی / «پنج صفحه است»: خمس صفحات (از اعداد اصلی) / «چهار سال پیش»: قبل أربع سنوات (از اعداد اصلی) / «آخرین صفحه‌ی آن‌را»: آخر صفحة منها / «نوشتم»: کتبت

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «منه و رابع» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۳»: «الصفحات الخامسة، لمقدمة، قد کتبت، صفحة الأخيرة و منه» نادرست‌اند.

گزینه‌ی «۴»: «خامسة صفحات، رابع و سنين» نادرست‌اند.

۳۳- گزینهی «۳»

(عربی ۳، تعریب، درس ۶)

تعریب صحیح این گزینه: «الَّذِي يُهْدِي إِلَيْكَ النَّصِيحَةَ، فَأَقْبَلَهَا.» و یا «مَنْ يُهْدِيكَ النَّصِيحَةَ، فَأَقْبَلَهَا.» در سایر گزینه‌ها، تعریب به صورت صحیح به کار رفته است.

نکته‌ی مهم درسی

حرف اضافه‌ی فعل «يُحْصِلُ»، «عَلَى» است: «يُحْصِلُ عَلَى: به دست می آورد.»

ترجمه‌ی درک مطلب

کشاورزی در مزرعه‌اش کار می‌کرد و اموالی نداشت و نه فرزندانی که او را کمک کنند، پس پیر و ضعیف شد و از آرزوهایش بود که مزرعه‌اش را پر از درختان و گیاهان ببیند مثل باغ‌های مجاور با آن! و مزرعه خالی شده بود در حالی که گیاهی یا درختی در آن نبود! ... هر روز در باغش قدم می‌زد و حسرت، رفیق ساعتش و روزهایش بود! این‌جا و آن‌جا موش‌هایی را در رفت و آمد می‌دید ... تصور می‌کرد که آن‌ها از دلایل ایجاد این مشکل اند ... مرگ بر آن‌ها ...! برای چه خداوند دانا آن‌ها را خلق کرده است؟! آیا برای این موش‌های لعنت شده خوبی‌ای هست؟! ... روزها گذشت و سال‌ها سپری شد ... زمستان آمد ... بهار نزدیک شد ... شگفتا! گویی مزرعه در شرف تغییری بزرگ است! این گیاهان چیستند؟! چه کسی بوده آن موجود خوب که تخم‌های این درختان را کاشته؟! ... روزها گذشت و مزرعه با برگ‌ها و شاخه‌ها پر شد ... و آخر راز کشف شد ... آن لعنت شده‌ها بودند که دانه‌ها را می‌آوردند و آن‌ها را زیر خاک دفن می‌کردند، اما آن‌ها (موش‌ها)، آن را فراموش می‌کردند، پس بعد از گذشت زمانی ... اتفاق افتاد آن‌چه اتفاق افتاد!

۳۴- گزینهی «۴»

(عربی ۲ و ۳، درک مطلب)

مطابق متن، از دلایل خشک شدن باغ و نابودی‌اش این بود که آن‌جا کسی که بتواند مواظبش باشد و محافظتش کند، وجود نداشت.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «دانه‌ها روی خاک بودند و موش‌ها آن‌ها را می‌خوردند!» نادرست است.

گزینه‌ی «۲»: «موش‌ها مانع رسیدن مواد لازم به درختان می‌شوند!» نادرست است.

گزینه‌ی «۳»: «فرزندان صاحب باغ از آن محافظت نمی‌کردند!» نادرست است.

۳۵- گزینهی «۱»

(عربی ۲ و ۳، درک مطلب)

صورت سؤال خواسته صاحب باغ را توصیف کنیم که مطابق متن، «در کارش تنها بود، اما او ناامید نبود!»

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «ثروتمند و بداخلاق بود درحالی‌که دشنام می‌داد هر چیزی را که می‌دید!» نادرست است.

گزینه‌ی «۳»: «بدبین و کینه‌توزی که زندگی و آن‌چه از مخلوقات در آن است را بد و ناپسند می‌دانست.» نادرست است.

گزینه‌ی «۴»: «دوستدار طبیعت و هر چه در آن است، بود، اما او نمی‌توانست که آن‌ها را ببیند!» نادرست است.

۳۶- گزینهی «۳»

(عربی ۲ و ۳، درک مطلب)

مطابق متن، موش‌ها بودند که دانه‌ها را می‌آوردند. در سایر گزینه‌ها به ترتیب «کشاورز، لعنت‌شده‌های پنهان و باده‌ها» نادرست‌اند.

۳۷- گزینهی «۴»

(عربی ۲ و ۳، درک مطلب)

در این گزینه آمده: شاید چیزی را مکروه بدارید و حال آن‌که آن برای شما خیر است. این عبارت این مفهوم را می‌رساند که با آن‌که کشاورز گمان می‌کرد موش‌ها جز ضرر خاصیتی ندارند، به او سود رساندند.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «کسی که در زندگیش صبر کند به آن‌چه می‌خواهد می‌رسد!» مفهوم متن نیست.

گزینه‌ی «۲»: «حسرت سلاح کسی است که هیچ چاره‌ای ندارد!» مفهوم متن نیست.

گزینه‌ی «۳»: «عجله نکن، پس همانا عجله از شیطان است!» مفهوم متن نیست.

۳۸- گزینهی «۲»

(عربی ۲ و ۳، تشکیل)

حرکت‌گذاری کامل عبارت: «يَسْرَى هُنَا وَ هُنَاكَ فَأَرَاتِ فِى أَيْبَابِ وَ ذَهَابٍ، كَانَ يَتَصَوَّرُ أَنَّهَا مِنْ أَسْبَابِ بَرْوَزٍ هَذِهِ الْمَشْكَلَةُ.» «يَسْرَى: فعل مضارع و فاعل آن ضمیر مستتر «هو» / «هنا»: ظرف زمان، مفعول‌فیه و محلاً منصوب / «هناك»: معطوف به «هنا» و محلاً منصوب به تبعیت / «فأراتِ»: مفعول‌به و منصوب با اعراب فرعی کسره / «أَيَابٍ»: مجرور به حرف جر / «ذهابٍ»: معطوف و مجرور به تبعیت / «كان»: از افعال ناقصه و اسم آن «هو» مستتر / «يَتَصَوَّرُ»: فعل و فاعل آن ضمیر مستتر «هو»، جمله‌ی فعلیه، خبر برای «كان» و محلاً منصوب / «أن»: از حروف مشبّهة بالفعل / «ها»: اسم «أن» و محلاً منصوب / «من أسبابٍ»: جار و مجرور، خبر «أن» و محلاً مرفوع / «بروزٍ»: مضاف‌الیه و مجرور / «هذه»: مضاف‌الیه و محلاً مجرور / «المشكلة»: صفت و مجرور به تبعیت

۳۹- گزینهی «۳»

(عربی ۲ و ۳، تشکیل)

حرکت‌گذاری کامل عبارت: «مَرَّتِ الْأَيَّامُ وَ امْتَلَأَ الْحَقْلُ بِالْأَوْرَاقِ وَ بِالْأَغْصَانِ، أَخيراً كُشِفَ السَّرُّ.» «مَرَّتِ»: فعل ماضی / «الأيامُ»: فاعل و مرفوع / «امتلأَ»: فعل ماضی / «الحقلُ»: فاعل و مرفوع / «بالأوراقِ»: جار و مجرور / «بالأغصانِ»: جار و مجرور / «أخيراً»: ظرف زمان، مفعول‌فیه و منصوب / «كُشِفَ»: فعل ماضی و مجهول / السَّرُّ: نایب فاعل و مرفوع

۴۰- گزینهی «۲»

(عربی ۲ و ۳، تفریه و ترکیب)

نکات مهم درسی

۱- از افعال ناقصه مجهول ساخته نمی‌شود، بنابراین معلوم و مجهول ندارند. ۲- افعال ناقصه «متعدی و لازم» ندارند.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «معتل و مثال و لازم» نادرست‌اند. / گزینه‌ی «۳»:

«معرب» نادرست است. / گزینه‌ی «۴»: «متعدّد و مبنی للمعلوم» نادرست‌اند.

۴۱- گزینه‌ی «۴»

(عربی ۲ و ۳، تہذیب و ترکیب)

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «مزید ثلاثی من باب إفعال» نادرست است. / گزینه‌ی «۲»: «متعدّد» نادرست است. / گزینه‌ی «۳»: «ضمیر «أنت» مستتر» نادرست است.

۴۲- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۲ و ۳، تہذیب و ترکیب)

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «مجرور بالياء» نادرست است. / گزینه‌ی «۳»: «جمع سالم للمذكر» نادرست است. / گزینه‌ی «۴»: «جمع سالم للمذكر» نادرست است.

۴۳- گزینه‌ی «۲»

(عربی ۳، معتللات)

فعل مضارع منفی «لا یُرجی» دارای اعراب تقدیری است و اعرابش ظاهر نمی‌شود. «یتّخذون» فعل مضارع مرفوع به ثبوت «نون» اعراب فرعی است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «یُعین» فعل مضارع مرفوع به ضمه و فعل «لِیُبْلَغ» مضارع منصوب به فتحه است. / گزینه‌ی «۳»: «اجتهد» فعل ماضی و مبنی و «یَحْضِلُ» فعل مضارع مرفوع است.

گزینه‌ی «۴»: «یَقَع» فعل مضارع منصوب است.

۴۴- گزینه‌ی «۴»

(عربی ۳، معتللات)

«لم أنس» در اصل به صورت «لم أنسی» بوده که مجزوم به حذف حرف عله شده است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «یرجون» اعلال به حذف دارد که حرف عله‌ی «واو» حذف شده است.

گزینه‌ی «۲»: «انھین» بدون اعلال است و حروف اصلی آن «ن ه ی» می‌باشد. / گزینه‌ی «۳»: «تَدْعین» اعلال به حذف دارد و حروف اصلی آن «و د ع» است.

۴۵- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۲، معلوم و مجهول)

«کلام» نایب فاعل و مرفوع برای فعل مجهول و مجزوم «لَمْ یُؤد» است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «ضمیر مستتر «هو» در فعل مجهول «مُنَح» نایب فاعل است.

گزینه‌ی «۳»: «ضمیر مستتر «هی» در فعل مجهول «قَدْ غُسِلَتْ» نایب فاعل است.

گزینه‌ی «۴»: «ضمیر مستتر «هی» در فعل مجهول «تُخْتَبَرُ» نایب فاعل است.

۴۶- گزینه‌ی «۲»

(عربی ۳، مفعول فیه)

«ساعات» در این گزینه مفعول به و منصوب با اعراب فرعی کسره است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «ساعات» ظرف زمان و مفعول فیه است. / گزینه‌ی «۳»: «الیوم» ظرف زمان و مفعول فیه است. / گزینه‌ی «۴»: «أیام» ظرف زمان و مفعول فیه است.

۴۷- گزینه‌ی «۲»

(عربی ۲، جمله‌ی وصفیه)

«تُکَنَّرُ» جمله‌ی فعلیه و وصفیه‌ای است که اسم نکرده‌ی «غذاء» را توصیف کرده است و «مفید» صفت مفرد برای «غذاء» است. / تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «الطیبة» صفت مفرد برای «أموال» است.

گزینه‌ی «۳»: «غیر» صفت مفرد برای «أموال» است.

گزینه‌ی «۴»: در این گزینه صفتی به کار نرفته است.

۴۸- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۳، مفعول مطلق)

صورت سؤال، گزینه‌ای که در آن توجه به انجام وقوع فعل شده را خواسته که منظور «مفعول مطلق تأکید» است. «حقاً» مفعول مطلق جانشین برای فعل محذوف است که آنرا تأکید نموده است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: در این گزینه مفعول مطلق به کار نرفته است.

گزینه‌ی «۳»: «خلقاً» مفعول مطلق نوعی است که «عظیماً» صفت آن است.

گزینه‌ی «۴»: «غفلة» مفعول مطلق نوعی است که «شدیدة» صفت آن است.

۴۹- گزینه‌ی «۳»

(عربی ۳، حال)

در این گزینه، «الطفلة» که فاعل است، صاحب حال می‌باشد و «قلقلة» حال مفرد و منصوب است که حالت آنرا بیان می‌کند.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «الناس» که مفعول به است، صاحب حال می‌باشد و «ضائین» حال مفرد و منصوب به «یاء» است که حالت آنرا بیان می‌کند.

گزینه‌ی «۲»: «ضمیر «ه» در «نَبَّهَتْ» که مفعول به است، صاحب حال می‌باشد و «نادماً» حال مفرد و منصوب است که حالت آنرا بیان می‌کند.

گزینه‌ی «۴»: «إخوان» که مفعول به است، صاحب حال می‌باشد و «مظلومین» حال مفرد و منصوب به «یاء» است که حالت آنرا بیان می‌کند.

۵۰- گزینه‌ی «۱»

(عربی ۳، استثناء)

صورت سؤال، گزینه‌ای را خواسته که مستثنی منه در آن نباشد، یعنی مستثنی از نوع مفرغ باشد. مستثنای مفرغ فقط در جملات منفی و استفهامی می‌آید. اگر پیش از «إلّا» جمله ناقص باشد، نقشی که حذف شده با همان اعراب پس از «إلّا» می‌آید و مستثنای مفرغ می‌باشد. در این گزینه «ما» مستثنای مفرغ و منصوب با اعراب مفعول به محذوف است.

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۲»: «الخائفین» مستثنای تام و منصوب با «یاء» است.

گزینه‌ی «۳»: «واحداً» مستثنای تام و منصوب است.

گزینه‌ی «۴»: «الأخبار» مستثنای تام و منصوب است. (مستثنای تام در جملات منفی نیز می‌آید).